

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Ab joi mou lo vers e-l comens > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Ve Ag

CANZONIERE Ve Ag

- letto 613 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/VeAg%20%284%29.jpg&itok=5iVCYVM6	Autra Ab joy mou lo uerç el començ Aneb joy roman e finis E sol que bona fos la fis Bos cresi als comensaments Aneb bona comensança Mi ue joy ez alegrança E per ço dey la bona fi gresir Car tots bos fayis uey lausar al finir
--	--

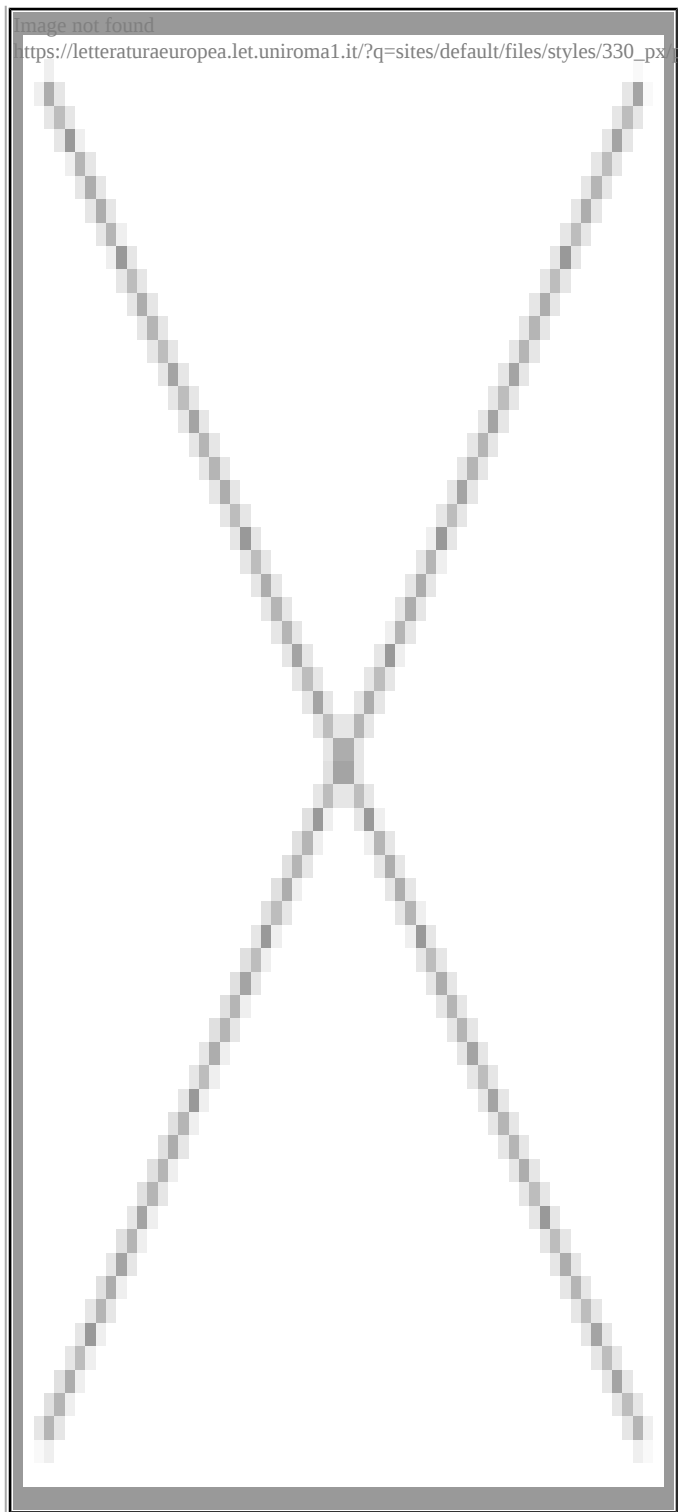
image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/VeAg%20%285%29.jpg&itok=Y9dRYaoc

Sim apodera joy em uent
Quem marauelh cosil soffris
Car nom argulh e nom embris
So don son tants richs e iausens
Mas greu ueyretz fins amança
Ses pahor e ses dubtança
Anades tem hom uas samor felhir
Per quyeu nom aus de perlar en ardir

Duna re mahonda mos sens
Ananch nulhs homs mon joy non enquis
Anc uolentiers uoliey mentirs
Car nom par bos ensenyamens
Ans folhia ez enança
Am de amor ha benenança
E uol asautre son cor descobrir
Si no lien pot o ualer o seruir

Ben sescay adona ardimens
Entrauols gens e mals uesis
Ez arditz cor no lanfortis
Grieu pot cer pros ne ualens
Donc de prech la nayen membrança
La belhancuy hay fiança
Que nos camie per paraules nes uir
Quenamichs quay fay denueye morir

	https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/VeAg%20%286%29.jpg&itok=GJVU0vdU Anch sa bela boca risens Nom cuehe baysan me trasis Car amb un dolç baysar maucis Si ab outra no mes guirens Anatrestal ses per semblança Com de peleus la lança Que del sieu colp no podien garir Si per eus loch no sen uestes ferir Belha domna u(ost)re cors gens E uostra belh huelh man conquis Esi douç baysar el gen ris Ela belha boca risens Que quan yeu men pren smanca De beutat no(us) trop egua(n)ça La iançer es com pusch almon causir Ho no uey clar los olhs ab quey remir Tornada Non es anuig ni falhime(n)ts Ne uilania com es auis Mais domes qua(n) se fay deuis Dautruy amor e conoysens Enugos e que(us) enanca Sim faytz anuigs e pesança Cascun se uol de son mester fornir Mi confondetz e uos no uey iausir
--	--

- letto 401 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Autra	Autra
I	I

Ab joy mou lo uerç el començ Aneb joy roman e finis E sol que bona fos la fis Bos cresi als comensaments Aneb bona comensaça Mi ue joy ez alegrança E per ço dey la bona fi gresir Car tots bos fayis uey lausar al finir	Ab joy mou lo verç e·l començ, An eb joy roman e finis; e sol que bona fos la fis, bos cresi als comensaments. An eb bona comensaça ni ve joy ez alegrança; e per ço dey la bona fi gresir, car tots bos fayis vey lausar al finir.
II	II
Sim apodera joy em uent Quem marauelh cosil soffris Car nom argulh e nom embris So don son tants richs e iausens Mas greu ueyretz fins amança Ses pahor e ses dubtança Anades tem hom uas samor felhir Per quyeu nom aus de perlar en ardir	Si m?apodera joy e·m vent: que·m maravelh co si·l soffris car no·m argulh e no·m embris so don son tants richs e iausens; mas greu veyretz fins amança ses pahor e ses dubtança, an ades tem hom vas s?amor felhir, per qu?yeu no·m aus de perlar enardir.
III	III
Duna re mahonda mos sens Ananch nulhs homs mon joy non enquis Anc uolentiers uoliey mentirs Car nom par bos ensenyamens Ans folhia ez enança Am de amor ha benenança E uol asautre son cor descobrir Si no lien pot o ualer o seruir	D?una re m?ahonda mos sens: an anch nulhs homs mon joy non enquis, anc volentiers voliey mentirs; car no·m par bos ensenyamens, ans folhia ez enança, am de amor ha benenança e vol as autre son cor descobrir si no li en pot o valer o servir.
IV	IV
Ben sescay adona ardimens Entrauols gens e mals uesis Ez arditz cor no lanfortis Grieu pot cer pros ne ualens Donc de prech la nayen membrança La belhancuy hay fiança Que nos camie per paraules nes uir Quenamichs quay fay denuye morir	Ben s?escay a dona ardimens entr?avols gens e mals vesis; ez arditz cor no l?anfortis, grieu pot cer pros ne valens; donc de prech la, n?ayen membrança la belha?n cuy hay fiança, que no·s camie per paraules ne·s vir, qu?enamichs qu?ay, fay d?enveye morir.
V	V
Anch sa bela boca risens Nom cuehe baysan me trasis Car amb un dolç baysar maucis Si ab outra no mes guirens Anatrestal ses per semblança Com de peleus la lança Que del sieu colp no podien garir Si per eus loch no sen uestes ferir	Anch sa bela boca risens no·m cuehe, baysan me trasis, car amb un dolç baysar m?aucis, si ab outra no m?es guirens; An atrestal s?es per semblança com de Peleus la lança, que del sieu colp no podien garir, si per eus loch no s?en veses ferir.
VI	VI

Belha domna u(ost)re cors gens E uostra belh huelh man conquis Esi douç baysar el gen ris Ela belha boca risens Que quan yeu men pren smanca De beutat no(us) trop egua(n)ça La iançer es com pusch almon causir Ho no uey clar los olhs ab quey remir	Belha domna, vostre cors gens e vostra belh huelh m?an conquis, e si douç baysar e-l gen ris, e la belha boca risens, que, quan yeu m?en pren smanca, de beutat no-us trop eguança: la iançer es com pusch al mon causir, ho no vey clar los olhs ab qu?ey remir.
VII	VII
Tornada Non es anuig ni falhime(n)ts Ne uilania com es auis Mais domes qua(n) se fay deuis Dautrui amor e conoysens Enugos e que(us) enanca Sim faytz anuigs e pesança Cascun se uol de son mester fornir Mi confondetz e uos no uey iausir	Tornada Non es anuig ni falhiments ne vilania, co m?es a vis Mais d?omes, quan se fay devis d?autrui amor e conoysens. Enugos! E que-us enanca, si-m faytz anuigs e pesança? Cascun se vol de son mester fornir; mi confondetz, e vos no vey iausir.

- letto 420 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg.jpg&itok=-MOJkAZB>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg%20%282%29.jpg&itok=x-05bpCc>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/VeAg%20%283%29.jpg&itok=S7HEa-uB>



- letto 375 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-ve-ag>